

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajenó a la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملفياة نبري يوم الخميس 12 من شوال 1327

### SUSCRIPCIÓN

Número suito, 5 ctmsa.

### SUPLEMENTOS ARABES

Madrid, Calle de Atochuelo y Tabara, calle de la Iglesia, número 2

### SUSCRIPCIÓN

Madrid, calle de Atochuelo, número 2. Ptas. 10. Calle de la Iglesia, número 2. Ptas. 10. Anuncios, precio sujeción.

## EL PRESUPUESTO DEL RIF

De El Imparcial:

«En la estrechez del presupuesto español—estrecho porque la mitad de él se va en deudas y cargas—, no cabe una provincia más. Y, sin embargo, la existencia de esa provincia surge de la realidad creada por la campaña de Melilla. Extiéndase nuestra soberanía territorial una pulgada más allá del antiguo campo de Melilla ó quede imperdurablemente limitada á la zona neutra; tomamos ó no definitivamente posiciones avanzadas que garanticen la paz y aseguren el trabajo en la zona minera, el hecho es que ya pesan sobre el Tesoro español gastos y obligaciones, no para la acción militar, que eso es inexcusable, si no para la acción pacífica, colonizadora y civilizadora que ha de sucederla.

De momento, cuando en realidad la campaña militar no ha terminado, ya el presupuesto de Fomento ha visto sangradas sus escasas consignaciones con las obras del dragado de Mar Chica y con la instalación del faro de Tres Forcas. Más adelante, esos gastos deberán alcanzar una cuantía considerable, ya que en el campo exterior de Melilla y en Melilla mismo es necesario realizar numerosas é importantes obras públicas.

Para el presupuesto de Fomento, esto no es una novedad. El último gobierno liberal creó en él dos capítulos, uno en la sección de Obras públicas y el otro en la de Industria y Comercio, que importaban dos millones de pesetas, para desenvolver desde Melilla y desde Ceuta nuestra expansión comercial en Marruecos.

Esto nos pareció bien y lo aplaudimos. Bien ha de parecernos, por lo tanto, que España logra, en pocos años, transformar el Rif llenando de faros su costa bravía, cruzándolo de ferrocarriles y carreteras, instalando líneas de telégrafos y teléfonos, estableciendo servicios postales, creando colonias agrícolas, haciendo de Mar Chica un gran puerto y de Melilla y Ceuta dos poderosas factorías comerciales. Aunque á muchos pudiera parecer que el provecho de esta empresa no estará nunca en relación con el sacrificio que ha de costar á España, creemos nosotros que ella nos vindicará ante Europa de antiguos abandonos y de añejas torpezas, porque en las amarguras de fines del siglo pasado nadie puso en duda el valor de nuestras tropas ni la posibilidad de que España pueda ser una potencia militar de primer orden; lo que se puso en duda, y lo que se negó, y lo que nos fué arrajado al rostro como una afrenta, es que España tuviera capacidad colonizadora y espíritu civilizador. En Cuba sin ferrocarril central y sin más campos de cultivo que los que la Naturaleza no había querido convertir en ciénagas y manglares; era Filipinas con sus bosques virgones y sus minas no tocadas y sus ensenadas sin dragar y sus montes sin caminos; era Mindanao sin explorar; era la rutina expedientista de nuestra lenta burocracia. Y eso es preciso que no comience á ser recordado en nuestro desprestigio.

Peró para eso es preciso comenzar por un deslinde administrativo. Sería una enorme torpeza—torpeza que ya cometimos antaño—confundir los gastos de las obras públicas que hayamos de realizar en el Rif con los gastos de las obras públicas de España, que-

dando así el impulso que aquéllas hayan de recibir á merced del espíritu más ó menos africanista del ministro de turno que hubiera de suscribir los libramientos. Por establecer esa confusión no pudimos exponer ante los Estados Unidos y ante Europa el argumento, que hubiera sido poderoso, de los sacrificios que á España había costado la colonización de Cuba y la de Filipinas. Se comenzó la colonización con dinero de las cajas de Nueva España, y se continuó con dinero de la Metrópoli, hasta que las colonias tributaron lo suficiente para sus gastos y sus deudas; pero, ni aun revolviendo todos los papeles del archivo de Alcalá, hay nadie que pueda poner en claro cuánto costó á España la obra material de poner en fácil explotación la riqueza de sus colonias. Así ha podido prosperar la leyenda de que las devorábamos.

Así, al presupuesto de España no debe llevarse ningún gasto de los que hayamos de hacer en el Rif en obras públicas y en servicios que han de ser para su exclusivo beneficio y prosperidad. Y así, en todo momento, con las cuentas claras desde el principio, podremos decir á Europa cuánto nos habrá costado llevar á la costa rifeña los beneficios de la civilización.

En la premura de la acción militar, y estando las Cortes cerradas, es lógico que el ministerio de Fomento haya acudido con todos sus elementos á Mar Chica y al cabo de Tres Forcas; pero, ahora, al abrirse el Parlamento, deba discutirse y aprobarse un presupuesto para el Rif desligado totalmente del presupuesto de la Península, y sin caer en la peligrosa tentación de involucrarlo en nuestro modesto presupuesto colonial, en el de Guinea y Fernando Póo.

Porque, además del efecto administrativo, ese presupuesto puede ser todo el programa político de nuestra acción en Marruecos; debe determinar qué obras militares y comerciales realizaremos en la costa y en las montañas, y qué servicios de comunicaciones vamos á establecer hacia el interior; en ese presupuesto se puede confesar si vamos á llevar escuadras al Rif, y cómo serán, y en manos de quiénes van á estar.

Ese presupuesto será un programa para las cancellerías, que tendrán con ello la medida exacta de nuestra obra, y para los fabricantes y los exportadores, que calcularán cuándo podrán desembarcar sus mercaderías en Mar Chica, y con qué gasto y hasta qué límites podrán llevarlas bajo nuestra garantía.

Será, además, para España el programa de su sacrificio y la medida de su esfuerzo, porque no tendrá más que una cara: la de gastos, siendo imposible la de los ingresos en una región que ha de gozar el pleno régimen de puerta abierta. Y nada habrá que pueda tranquilizar tanto al país, después de este período en que se le ha llevado á ciegos, como el que las Cortes le digan: «Esto vamos á hacer en Marruecos, y tantas pesetas va á costarte».

## Joaquín Ravenet

Profesor de matemáticas. Ex Director de la Politécnica de Valencia

ofrece sus servicios á domicilio. Enseñanza de Aritméticas, Algebra, Geometría, Francés, Contabilidad, clases Físicomatemáticas para adultos, Salubridad y paz mental.

Órdenes en esta Administración

## Sección árabe

ولما تحقق له انهم لا يفتوا ولا يملكون  
الا البرار ثبت هناك ان الحكم فذموا  
يعملوا كما تقدم الكلام ولما وقع بهم انواع  
امروا على العساكر ان يلزموا لانهم الرياح  
حتى يشاورون الحاكم المذكور وشاوروا  
ورجع لهم الخبر بان يفتوا واليه يحضروا من  
موضعهم وتلوا على ثلاثة كتابين وضربت  
كل كتيبة اخيبتها وضربت ورا الاخيرة اجبر  
ندرا ذلك صبروا السلك ونجموا هناك  
رغبا على انب كل احد وهم يرجون  
ان يكفروا عن البتة لانهم لا امير لهم  
والجنود اذا راوا ما جعلنا معهم من هذا اذا  
تملكنا بلادهم ينصرون علينا ويفولوا لنا ولها  
ذا جعلتم هذا لان الامر لا يحيا ريبون  
الكتابية

وعندي وجه اصتبيل دولته الى مخزونات  
لمعاد الجنود وتشارعوا على هذا الامر وكفى  
جري للجرية ولما تحقق لهم ان دولة  
اصتبيل ما جعلت الا الشريعة ووافق كلام  
الذي تقدم على دولة اصتبيل مع مخزن  
المغرب والشريعة التي شاربها مع الكفرس  
كما قلنا وحين رجوع الدولة المذكورة وما  
جاوبه وما ربحه في الشريعة ولا لزمهم  
طوبى الكفرس ولا فيهم  
وهذا الكلام هادون غير كامل ولا يكن  
وجوده ويتبعه في الامر

### El texto árabe

Relato de la campaña que realiza el ejército español en Melilla.

## Adhesión á una protesta

Queremos que EL TELEGRAMA DEL RIF figure entre los periódicos que han hecho suyo el acto del Sr. Laca de Tena al dirigirse á un periódico extranjero en son de protesta viril contra la campaña inmotivada de que la nación ha sido objeto.

E paña tiene derecho á que se la juzgue sin pasión; es lo menos que puede pedir un pueblo en presencia de los ataques que sin causa se le dirigen.

Necesario será que á las afirmaciones mal intencionadas y desprovistas de fundamento, siga un acto de justicia: el estudio serio de la cuestión á que aquellas han dado lugar. Si así lo hicieran los diarios aludidos, veríanse precisados al final á lamentar la obra de difamación que ahora realizan.

Mientras tanto convengamos en que España es muy poco conocida más allá del Pirineo. ¿No pintan á sus súbditos á todas horas con traje de luces y pendientes á las orejas?

## Recompensas

Combate del 27 de Julio en las estribaciones del Gurugú

Con cruz de plata del Mérito Militar con distintivo rojo y pensión mensual de 25 pesetas, vitalicia.

Cazadores de Madrid núm. 2.—Fargento: Arsenio Mozos Dueñas.

Con Cruz de Plata del Mérito Militar con distintivo rojo y pensión mensual de 750 pesetas vitalicia.

Cazadores de Madrid núm. 2.—Soldado: Secundino Sánchez Vega.

Cazadores de Arapiles núm. 9.—Sargentos: Bonifacio García y José Alique. Coraceta: Arturo de la Perla. Soldados: Melitón Arranz, Bernardo Arranz, Joaquín Antona, Francisco Dominguez, Nicolás Morón, Ricardo Monteserín y Lorenzo Sierra. Cabo: José del Pino.

Cazadores de Llerena núm. 11.—Sargento: Manuel Expósito Lastra. Soldado: Eustaquio Chasmorro.

Con Cruz Roja de plata del Mérito Militar con pensión mensual de 750 pesetas.

Cazadores de Madrid núm. 2.—Soldados: José Herrera Sánchez, Nicolás Santín Cómez, Julián Rodríguez García.

Cazadores de Barbastro núm. 4.—Soldados: Jesús Villarano Fernández, Aquilino Juan Castro, Julián Agudo Sánchez.

Cazadores de Figueras núm. 6.—Soldado: Mariano García.

Cazadores de Arapiles núm. 9.—Soldado: Alfonso Domingo, Mariano Oril, Laureano Escalona, Vicente García, Julián Dominguez, Angel Arcos, Antonio Delicado, Tesifón Melero, Francisco Cobos, Nicolás Ruiz, Cirilo López Mateo de la Cruz, Julián Herraiz, Faustino Mayor, Arturo Barón, Joaquín Ramirez, Manuel M. Burgos.

Cazadores de Las Navas núm. 10.—Cabos: José Blanco y Juan Gómez Dañl. Soldados: Tomás Blanquez Fernández, Benito Sánchez García, Eustaquio Lobato López, Celestino Organeiro, Ramón Dominguez Vasco, Modesto Pendán Hernández, Justino Albarrán Albarrán, Agustín Cuevas Collado, Máximo Rodríguez Ramirez, Pío Martín Suarez, Mariano González Ramirez, Jacinto Santo Berrego, Victoriano Arenas Santa Cruz, Teodoro Dominguez Mateo.

Cazadores de Llerena núm. 11.—Soldados: Victor Pascual, Sergio Holgado, Nicolás Rodriguez, Eulogio Martín, Angel Martín, Cecilio López, José González, Francisco Cenolmor y Feliciano Bermejo.

2.º regimiento Artillería montaña; Artillero, Antonio Paeyo,

Con cruz de plata del Mérito Militar con distintivo rojo.

Cazadores de Madrid núm. 2.—Soldados: Gumersindo Casado Hernández, Nicolás Blanco Sánchez, Pedro Cerrudo Bermejo, Felipe Ortega Rodríguez, José González García y Simón Tejedor de la Cruz.

Cazadores de Barbastro núm. 4.—Sargento: Alvaro Castelló Quifoner. Soldados: Eleuterio Blanquez García, Zoilo García Martín y Felix Puñal Ronco.

Cazadores de Figueras núm. 6.—Soldados: Manuel del Cara y Lorenzo Sacz.

Cazadores de Las Navas núm. 10.—Sargento: Angel Uruña Domínguez. Cabo: Manuel Vazquez. Soldados: Balbino Benito, Nicolás Somolinos Lázaro, Mariano García Luara, Francisco Muñoz, Felipe García, Agustín Burguillo, Juan Pérez Muñoz, Segundo Martín, Juan Mego, Victoriano Jiménez, Vidal Ruano, Laureano García, Cruz Gómez Serrano, Primo Calvo Agudo, Victoriano Gatiérrez, Gumersindo Arenas González, Eladio Moreno Fernández, Fernando Dorado Hernan y Saturnino González Barbéro.

Cazadores de Llerena núm. 11.—Soldado: Teodoro Bernabé Comandancia Artillería de Melilla.—Sargento: Manuel Silvestre Domingo.

## Plan de obras en Marruecos

### Para el segundo año

La mitad de las sumas consignadas para la instalación de dos faros en Saffi y en Casablanca, 170.000 pesetas.

Luces en Tánger, Rabat, Casablanca y Mogador, 50.000 pesetas.

Resto del coste de otros trabajos, 40.000 pesetas.

Resto del coste de la instalación sanitaria en Tánger, 40.000 pesetas.

Obras de mejora de los puertos de Mazagán y Mogador, 325.000 pesetas.

Obras de mejora de Rabat y de Salé, 80.000 pesetas.

Trabajos de mejora en Tetuán, 25.000 pesetas.

Arreglo del camino de Río Martín a Tetuán, 40.000 pesetas.

La mitad de las sumas consignadas para construcción de puentes en Tánger y Tetuán, 25.000 pesetas.

Resto del coste de las vías de acceso al puerto de Tánger, 190.000 pesetas.

Del importe de los puentes y camino entre Larache y Alcázar, 80.000 pesetas.

Parte de los trabajos de las vías de acceso al puerto de Casablanca, 140.000 pesetas.

Resto de los trabajos de las vías de acceso al puerto de Mazagán, 25.000 pesetas.

Resto de los trabajos de las vías de acceso al puerto de Saffi, 30.000 pesetas.

Resto de los trabajos de acceso al puerto de Mogador, 25.000 pesetas.

Resto de los trabajos de puentes entre Tánger y Alcázar, 75.000 pesetas.

Reservado para obras imprevistas, 25.000 pesetas.

Reservado para expropiaciones, 25.000 pesetas.

Subvención para el servicio de barcas, 40.000 pesetas.

Subvención para el servicio de remolcadores, 40.000 pesetas.

Anticipo impuesto sobre la riqueza urbana, 70.000 pesetas.

Total para el segundo año, 1.560.000.

## Socorros a los heridos

El Excmo. Sr. General Gobernador ha continuado el reparto de socorros a los heridos de las hospitales.

He aquí los nombres de los socorridos:

### Con 100 pesetas

Miguel Lopez, Francisco Perez, Gabino Rodríguez, Mariano Alvarez, Francisco Romero, Braulio Rodríguez, Jacinto Peña, Matías de Paz Luque, Salvador Fernandez, Julián Casado, Ricardo Sanchez, Fidel Díaz, Antolín Quesada, Pablo Navarrete, José Díaz, Andrés Gallego, Segundo Martínez, Bernardino Martín, Leonardo Fernandez, Andrés Ortega, Ramón Lopez, José Q. isa, Pio Nieto, León Pastor, Zenón Riesco, José de Dios Conde, Luis Cas-

trillón, Rosendo Sala, Jacinto Herrera, Francisco Iglesias, Leoncio Bermejo, Antonio Mezo, Miguel Padial, Hilario Jiménez, Luciano del Peso, Juan Alcalá, Juan Tapia, Pedro Lopez, Bernardo Perianes, Julio Rodríguez, Encarnación Ojeda, Gaspar Centellas, Alfredo Hernández, Cándido Maqueda, José Aguilar, Manuel Romero, Donato Montero, Francisco Gómez.

### Con 40 pesetas

José Díaz, Francisco Varela, Jerónimo Martín, Juan Paz, Francisco Lopez, Antonio Millán, José Vara, José María Arias, David García, Alejo Bana, Ildefonso Mates, Antonio Cuellar, Faustino Gonzalez, Janos Leal, Juan Barro, Pedro San José, Damián Matías Centellas, Pablo Muñoz, Roque Velasco, Prudencio Aguado, José de la Peña, Magín Simón, Juan Martín Alvaro, Basilio Muñoz, Saturnino Mirón, Francisco Villanueva, Fernando Folgado, Rafael Rojas, Felipe Alonso, Lucas Graseo, Juan Torres, Enrique Llop, Segundo Martín, Mariano Martín, Baldomero Martínez, Juan Orozco, Policarpo García, José Gozález, Perfecto Aragón, Pedro Moreno, Marcelino Pérez, Nicanor Jimenez, Juan Ramirez, Juan Francisco Perez.

También fueron agraciados con 80 pesetas los soldados Máximo Macías Rodríguez y Antonio Molina Gil, y con 140 Vicente Chamón Lázaro. Los tres han sido heridos por dos veces.

### PÉRDIDA

Se ruega a la persona que haya encontrado una cadena con unos imperdientes y una medalla, la entregue calle Miguel S. zo núm. 8. Se gratificará bien por ser recuerdo de familia.

### SE DESEAN

oficiales de albañil. Darán razón, casa dirección Obras Puerto.

### PROFESOR DE GUITARRA

Se dan lecciones de guitarra a domicilio. Para informes, calle Isabel la Católica núm. 5.

## Los sucesos del campo

### Nador

El general Huertas vigila escrupulosamente los trabajos de fortificación que aquí se realizan.

Ayer subió al monte Arbós, presenciando el acceso de la batería Saint-Chamond, que en breve quedará emplazada en aquellas alturas.

En el transporte de los cañones se utilizó el ganado del 2.º Montado.

El convoy ordinario de Zeluán vino protegido por fuerzas de infantería hasta Tauima, y desde aquí por dos escuadrones de caballería.

En lo sucesivo, todas las baterías destacadas en Zeluán prestarán el ganado de que disponen, a fin de poder transportar mayor número de raciones de víveres y mas cantidad de municiones.

Cada batería nombrará un oficial, con encargo de acompañar al convoy que de allí viene a Nador todos los días.

Según parece, se han dado las órdenes oportunas para que se proceda a la tala de una porción de chumberas que existen frente al reducto, como asimismo a la demolición de una casa, cuyos espesos muros pueden servir de refugio a los que traten de hostilizar el campamento.

El Parque Móvil municionó hoy las baterías que mandan los capitanes Cuvannas y Gascón.

### Zeluán

Han fallecido dos artilleros que padecían fiebres infecciosas.

La sección del Parque móvil ha cedido gran parte del ganado que tiene a su servicio a la batería que manda el capitán Trujillo, pues ésta ha perdido muchas acémilas durante los pasados temporales.

Al efectuar la descubierta por los alrededores de Zeluán la patrulla de caballería, un grupo de kabileños,

apostados tras unas chumberas, la tiroteó largo rato.

Los picetes echaron pié a tierra para repeler la agresión de que eran objeto.

Enseguida salieron de Zeluán fuerzas de infantería, cuya presencia bastó para poner en fuga a los atacantes.

Dos soldados de caballería resultaron con heridas de escasa importancia.

## Restinga

### Relievo

Ha llegado la compañía del regimiento de Melilla que manda el capitán Hernandez, con objeto de relevar a la del mismo cuerpo que hasta hace poco acampaba en Zoco el Arbáa.

El médico Sr. Blanco ha sido relevado por el Sr. Argrave.

### Ingeniero

Se encuentra en esta un señor capitán de ingenieros encargado de reconocer el emplazamiento de Zoco el Arbáa y proponer las obras que estime necesarias en evitación de que las aguas puedan nuevamente inundar el lugar ocupado por nuestros soldados.

Do considerarlo indispensable, se trasladará el emplazamiento del reducto, poniendo así a salvo de toda contingencia a los que lo ocupen.

### Tranquilidad

En Ras-Kiviana continúa prestando servicio la compañía del regimiento del Rey que manda el capitán Sr. Mol. Reina absoluta calma.

### La policía indígena

La sección de la policía indígena afectada a la Restinga, se ha hecho acreedora en estos momentos a los mayores elogios.

Como saben nuestros lectores, los pasados temporales obligaron a retirarse a las fuerzas destacadas en Zoco el Arbáa, pues las aguas inundaron el campamento, alcanzando grandes alturas.

Desde entonces, la policía indígena montó una guardia, cuyos servicios no dejaremos de ponderar, pues no solamente ha respetado cuanto quedó en zoco el Arbáa, sino que evitó que algunos moros, amigos de aprovecharse de todas las circunstancias, entrasen en el campamento dispuesto a saquearlo.

La noble conducta de la policía, será recompensada como se merece.

### Una escaramuza

Varios kabileños de Ulad-Settut recibieron la idea de apoderarse de cuantos víveres y efectos quedaran en Zoco el Arbáa al ser abandonado por las tropas durante los últimos temporales. A este efecto esperaron la llegada de la noche, cuyas tinieblas serían un poderoso auxiliar para sus propósitos.

Pero los Ulad-Settut no contaron con la huépeda, que en este caso estuvo representada por los kabileños de Le-Hedara y los de la policía que prestaban el servicio de guardia.

Unos desde el reducto del Zoco y otros desde sus viviendas hicieron comprender a los merodeadores el error que padecían. Cambiáronse algunos disparos sin consecuencias y, ante la tenaz resistencia de nuestros aliados, los Ulad-Settut vieron precisados a desistir de su empresa, emprendiendo la fuga.

El comandante militar de la Restinga, al conocer lo ocurrido, se apresuró a felicitar a los valientes defensores del Zoco, que una vez más han probado la sinceridad de sus protestas de adhesión y amistad a España.

## Sidi-Ahmed-el-Hach

### Otro "Paco"

Los «Pacos» no se acaban, a pesar de lo caras que pagan sus fechorías.

El martes fué un día de completa calma en esta posición.

Al finalizar la tarde, varios disparos que partían de los alrededores de la tercera caseta, hoy derruida, pusieron en expectación a los soldados que guardan aquel campamento.

Hé aquí lo ocurrido:

Uno de los ya célebres «Pacos», de cuyas aviesas intenciones nadie pueda dudar, se apostó en unas chumberas no muy distantes del camino que desde Sidi-Ahmed conduce al Atalayón, desde las cuales disparó repetidas veces sobre un acemilero que con su correspondiente escolta dirigíase a esta última posición.

El acemilero apresuró el paso, en tanto que los soldados que le servían de escolta se dedicaron a indagar el paradero del irascible cazador.

Para secundar las pesquisas salieron dos secciones del batallón de Reus, cuya presencia debió poner en fuga al autor de los disparos, por cuanto no fué posible darle alcance, no obstante el minucioso y detenido reconocimiento que realizaron.

Algunos de los proyectiles disparados por el rifle fueron a caer cerca del campamento de Sidi-Ahmed, sin que, por fortuna, lograsen hacer blanco.

## Noticias varias

### Dragas

Las que efectuaban el dragado de Mar Chica, han recibido órdenes de abandonar sus trabajos y marchar a Sevilla y Huelva, respectivamente.

### A la Bocana

La nueva locomotora recibida recientemente por la Junta de Obras del Puerto, fué ayer por primera vez a la bocana, en viaje de prueba.

### A Zeluán

El batallón de Barbastro marchó ayer a Zeluán, donde acampará.

Hoy irá el de Figueras.

El envío de estas fuerzas obedece al deseo de proporcionar algún descanso a las que se encuentran acampadas en dicha posición.

### Enfermos

A bordo del vapor «Sevilla», que marchó a Chafarinas, embarcaron algunos enfermos hospitalizados en la plaza.

### Donativos

El Ayuntamiento de Pedroñera (Cuenca) ha remitido con destino a los soldados de dicho pueblo en el Ejército de operaciones, 170 pesetas que ya han sido distribuidas.

El Sr. Oribe, conocido farmacéutico bilbaino, ha anunciado el envío de 1.500 frascos de su «Licor del Polo», para las fuerzas del Ejército.

### A Tres Forcas

Al mediodía abandonó la rada el crucero «Princesa de Asturias», conduciendo una compañía del regimiento de Africa, designada para relevar a la que guarnecía aquel destacamento.

A bordo iba el general Alfau, el cual se proponía visitar la nueva posición.

La fuerza desembarcó sin ningún contratiempo, emprendiendo la ascensión al cabo con algunas dificultades, pues las últimas lluvias han ocasionado bastantes desperfectos en la vereda que conduce a la posición.

Cuando la compañía relevada se disponía a embarcar, el viento huracanado que nos azotaba desde las cuatro de la tarde, impidió que lo efectuara, regresando el «Princesa» a la rada con los restantes expedicionarios.

### Regreso

De zoco el Had regresó a la plaza un batallón del regimiento de Burgos.

En la actualidad guarnece aquel campamento una brigada de la segunda división.

### Convoy

De la segunda caseta salió un convoy para Nador, protegido por fuerzas del batallón de Mérida.

### Enfermos

Por la tarde llegó al Hipódromo un convoy de enfermos procedentes de Nador y Zeluán.

En los coches de la Ambulancia Sanitaria fueron trasladados al Hospital del Buen Acuerdo.

### Fuego de cañón

Un pequeño grupo de kabileños se acercó ayer a los picachos que dominan Sidi-Musa y Aid-Aixa.

Advertida su presencia, la artillería se encargó de ahuyentarlos, lo que se consiguió a los pocos disparos.

## AVISO

En la calle de la Iglesia, núm. 8, ha quedado establecido un gran almacén de calzado de campaña.

Especialidad en cuero inglés y zapatos para señoras, caballeros y niños. Calzado de todas clases a precios reducidos.

**Eduardo Soto Osés**

TELEGRAMAS

NOTICIAS VARIAS

Consejo

Los ministros se han reunido nuevamente en Consejo bajo la presidencia del Sr. Moret.

Una súplica

Una comisión de opositores aprobados en los ejercicios para ingreso en el cuerpo de vigilancia, ha visitado al subsecretario del Ministerio de la Gobernación suplicándole se amplien las plazas.

El Sr. Alba contestó á los comisionados que estudiará el asunto.

Visita

El Sr. Dato, ha visitado al Sr. Barroso poniendo á su disposición el cargo del Presidente del Consejo de Instrucción Pública.

Decreto suspendido

El Sr. Dato visitó después al Sr. Gasset, y éste le manifestó que la suspensión del decreto sobre elección de vocales de la Junta de Seguros ha obedecido á que cuando se le nombró ministro, halló que diez nuevas compañías habían presentado solicitud, pidiendo representación en aquella Junta.

De Guerra

El «Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra publica las siguientes disposiciones:

R. O. concediendo la cruz de 2.ª clase del Mérito Militar con distintivo blanco al Comandante de la Brigada Disciplinaria de Melilla Sr. Sáez Madariaga.

Idem disponiendo que el Capitán de Infantería Sr. Bastamante Barrenechea pase á prestar sus servicios en comisión y con el cargo de Ayudante de la Plaza de Chafarinas, sin causar baja en el Regimiento Infantería de Melilla á que pertenece.

Idem destinando á la Comandancia de Melilla al Capitán de Ingenieros señor García Herrán.

Idem disponiendo la remisión al parque de suministros de Melilla de diez banderas nacionales para los edificios militares.

Hablando con Moret

Interrogado por los periodistas el Sr. Moret á su salida del regio alcázar, ha manifestado que D. Alfonso había firmado un decreto suspendiendo las sesiones de las Cortes, así como los nombramientos que se habían anunciado.

Despacho

Han despachado con S. M. los ministros de la Guerra y Marina.

El primero manifestó que el Rey había firmado el nombramiento del general Weyler para la Capitanía General de Cataluña.

El Sr. Concas puso á la firma de S. M. un decreto nombrando segundo Jefe de E. M. del Ministerio al capitán de Navío de 1.ª clase D. José B. Fernández.

Aceptó

Dícese que el general Weyler ha significado su aceptación de la Capitanía General de Cataluña, por consideración personal al Sr. Moret.

Amigos íntimos del general dicen que desarrollará una política de concordia y atracción hacia cuantos deseen la práctica sincera de la libertad en el orden, empezando por los demócratas y concluyendo por los socialistas.

Las Cortes

Tiéñase por seguro que mañana publicará «La Gaceta» el decreto suspen-

diendo las Cortes en la presente legislatura.

Otro nombramiento

El Sr. Muñoz Chaves ha sido nombrado Director General de Administración Local.

Incendio

En Hendaia (Gaipezes) se ha declarado un incendio en una fabrica de aserrar maderas.

Las llamas han destruido dos pabellones con grandes existencias.

El resplandor del incendio se veía desde San Sebastián.

Extranjero

Inglaterra

La Reina Victoria

Un despacho de Londres dice que «Times» da la noticia de que en Douvres es esperada la Reina Victoria.

Añade que es muy probable que la Soberana pase una temporada en la isla Wright acompañada de sus hijos.

Proyecto aprobado

La Cámara de los Comunes ha aprobado en tercera lectura el proyecto de ley de disciplina de la Armada.

Portugal

La última bomba

Han emitido informe los peritos que reconocieron la última bomba hallada en la iglesia Irlandesa.

Dicen que de haber estallado los cartuchos de dinamita que contenía, habrían causado grandes destrozos en la iglesia.

Grecia

Dimisiones

El periódico oficial de Atenas publica los correspondientes decretos aceptando las dimisiones presentadas por los príncipes Nicolás, Jorge y Andrés, de los mandos que desempeñaban en el Ejército griego.

Japón

El asesinato de un Príncipe

Se han recibido nuevos telegramas de Tokio participando que la noticia de la muerte del príncipe Ito, ha causado general consternación.

El Príncipe recibió tres balazos de revolver en el pecho y también resultaron heridos el Consul General del Japón y el director de los ferrocarriles de la Manchuria.

Parace que se trata de un complot, pues ayer fueron detenidos por la policía tres individuos coreanos que se habían hecho sospechosos.

Detenidos

La policía de Kharbine ha detenido á dos súbditos de Corea, que se suponen son cómplices del asesinato del príncipe Ito.

Francia

El viaje del Czar

Dicen de Bonfort que el tren que conducía al Czar, sólo se detuvo un instante en la estación de Petit Croix.

Con la anticipación necesaria se avisó á la misión francesa que iba á salir á saldar al Soberano, que el tren no se detendría.

La Cordobesa

CABRERA Y COMPAÑIA

Calle del General Chacel (Barrio de Reina Victoria)

Establecimiento de chacinas, aceites y carnes frescas, al por mayor y menor.

EL ANGLO-HISPANO

GRAN CAFÉ-RESTAURANT

Situado en la calle de Granada

Se sirve á la carta y se admiten abonos á precios convencionales.

ULTIMA HORA

(POR EL CABLE)

En recepción por el cable de la Agencia París.

Hay dinero

El ministro de Hacienda ha dicho que el Tesoro tiene más de 80 millones en oro que, con los excedentes de los presupuestos y las reservas en plata, habrá suficientes para hacer frente á los gastos que ocasione la guerra.

El general Orozco

Ha llegado á esta Corte el nuevo subsecretario del ministerio de la Guerra, general Orozco.

Molestado por fuertes dolores de reuma, ha tenido que guardar cama.

Tardará varios días en posesionarse de su importante cargo.

Lo que dice Luque

El ministro de la Guerra ha manifestado que se propone llevar á las Cortes su antiguo proyecto sobre la instrucción militar obligatoria.

De Guerra

El Sr. Luque ha llevado á la firma de S. M. los siguientes decretos:

Proponiendo se conceda al primer teniente D. José Sarce, muerto en campaña, el empleo de comandante, pues el de capitán le correspondía por antigüedad con anterioridad á su defunción.

Idem á los coroneles de Artillería Castillo, Merlo y Brandis para los cargos de comandantes de la octava región, director del parque regional de Burgos y mando del duodécimo mentado de guarnición en el Ferrol, respectivamente.

Concediendo el mando de la Comandancia de Artillería de Algeciras al coronel D. Alfredo Corradi.

Idem á las zonas de reclutamiento de Vitoria, Burgos, Ciudad Real y León, respectivamente, á los coroneles de Infantería señores Medina, Bono, Montevede y Vara del Rey.

Concediendo varias cruces blancas pensionadas.

Cambios del 27

París . . . . . 9'05  
Londres . . . . . 27'50

LA MODA

— DE —

MIGUEL ALCARAZ

GENERAL O'DONELL, 3

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.

Especialidad en chancos Boston.

GENERAL O'DONELL, 3

Bazar Reina Victoria

DAVID J. MELUL

Compieto y variado surtido en géneros de todas clases, perfumería de las mejores marcas, encajes, bordados y cintas. Juguetes y caprichos para regalos, paquetería, bisutería y quincalla.

Sombreros y gorras

Gusapos de todas clases.—Loza, cristal y utensilios de cocina.

Efectos militares para nuevos uniformes

Muebles de Viena y del país.

Sastrea civil y militar

Objetos de fotografía, filtros de campaña, casaca de campaña y ternos.

Precios sin competencia.

Calle del General Chacel núm. 1 y Carretera del Buen Acuerdo, 2

Se venden tres coches. Razón Castelar 11.

NOTICIAS

Exámenes

El sábado próximo principiarán, bajo la presidencia del ingeniero jefe del regimiento de señas marítimas del ministerio de Fomento, Sr. Borknan, los exámenes de farietas para las clases é individuos de tropa del Ejército de operaciones que no pueden concurrir á las oposiciones que se celebran en Madrid, Valencia y Sevilla.

Los exámenes tendrán lugar en el edificio de la Junta de Obras del Puerto.

Marítimas

En la rada fondearon ayer los vapores «Sevilla», «Ponner», «Algerie» y «Helvetia».

El «Gabriel Rivas» zarpó para Casablanca, con varias viajeros y carga general.

Denuncia

Ha sido denunciado un industrial del barrio de Reina Victoria, por tener abierto su establecimiento sin la correspondiente autorización.

Depósito

En el centro de policía se encuentra depositada una funda de almohada encontrada en la vía pública.

El huracán de ayer

Eran las cuatro de la tarde cuando un terrible huracán azotó á la Plaza entre bramidos y golpes de puertas y ventanas.

Al mismo tiempo llegaba de Poniente una nube inmensa de polvo que todo lo envolvió, sumiéndonos en tinieblas. Aquello parecía el fin del mundo, ó cuando menos el de las vidrieras que caían hechas añicos.

Por fortuna, el huracán pasó pronto, pues aunque el viento siguió hasta las siete, fué perdiendo violencia poco á poco hasta cejar por completo.

OBJETOS PARA CAMPAÑA

Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, cantimploras, maquinillas para café, estuches neceser, utensilios de porcelana é infinidad de artículos para campaña.

Trajes de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables Cristóbal, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clases; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran «Bazar El Regulador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

Barrio Reina Victoria

Interesa

Se desee comprar una casa de 1.000 á 2.000 duros.

Dar informes, sitio y precio por cartas dirigidas al Sr. A. B. C., en esta Redacción.

Se vende

una casa. Darán razón, calle de Castelar, 31 (junto á la Confitería).

La Española

FONDA Y RESTAURANT

Carlos de Arriano 4-Buen Acuerdo

La Ibérica

GRAN ZAPATERIA

DE LA

VIUDA DE RAMÍREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho.

Pieles finas de todas clases.—Calzado á la medida.

San Miguel 23 (Plaza)

SE ADMITEN OPERARIOS

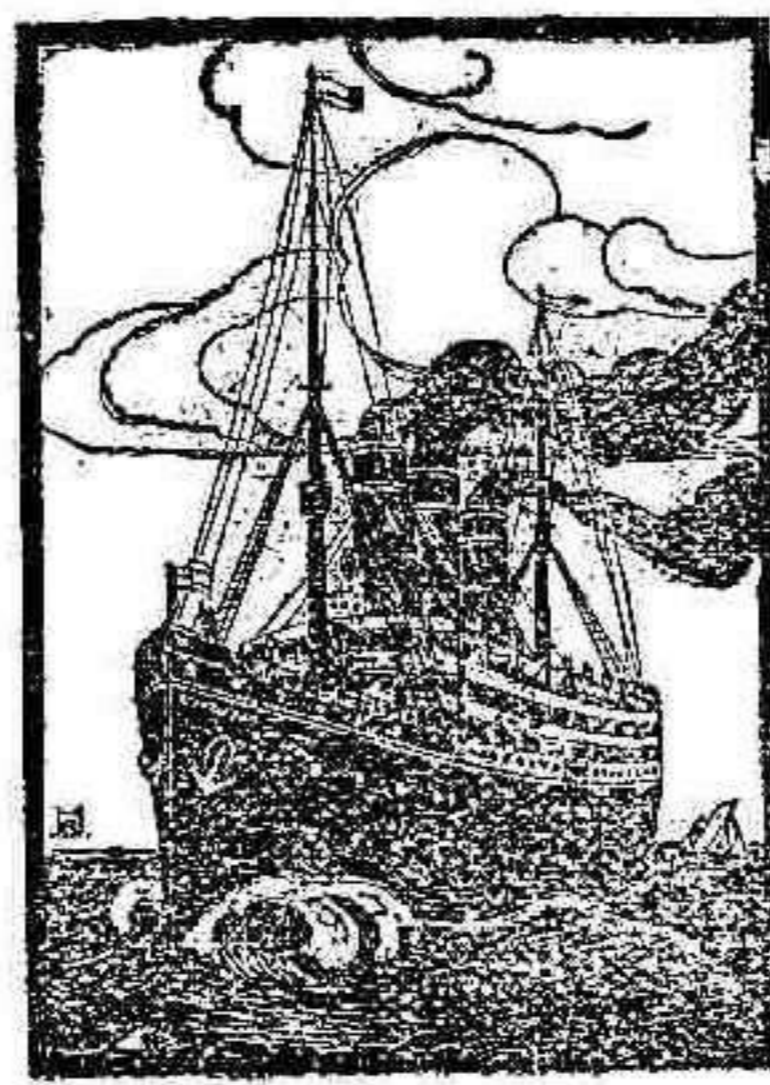
Encuadernación Moderna

.... EN ESTA IMPRENTA ....

# AGENCIA

MÁLAGA

Despachos de Aduana  
 Consignaciones de buques y Transportes combinados  
 desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla  
 Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Condra, 8, Málaga



# C A B O

MELILLA

Servicio combinado por el vapor "Cabo Páez,"  
 desde Muelle Málaga al de Melilla  
**DOS SALIDAS SEMANALES**  
 Precios y condiciones ventajosas  
 NOTA.—Esta casa dispone de medios para el desembarque y desalijo de las mercancías que por su mediación se trasportan.

## PESO, FOTOGRAFO

al lado de la Iglesia en construcción

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marlon á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para verdoscopo. Fases-partenas, cartones, cubetas, escurridores, copas graduadas, embudos, regías de cristal, linternas de viaje, cioraro de oro, metól, hidroquisona, sulficos, carbonatos, hiposulfitos, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

PESO, FOTOGRAFO.—Al lado de la Iglesia en construcción

## PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, sequedad, granulaciones, sifonia producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España y en el extranjero.

### Acanthea Viridis

Peliglicerofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, óseo muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, 10 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera) 17, Madrid. En Barcelona, Giguás, 5.

### Elisir antibacilar BONALD

— DE —

Thiossolinamo-canádico fosfoglicérico

Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, paltídicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.

del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera) 17, Madrid. En Barcelona, Giguás, 5.

## Gran Fotografía

— DE —

RICARDO GOMEZ

EN LA PLAZA

Calle de San Miguel núm. 5  
 Junto á la Farmacia Militar

Se hacen todos clases de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al pistino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías.

Preciosas colecciones de vistas de Melilla

Hay preciosos trajes de meros y meras

## Gran Café YUDAN

General Mazar, junto al Casino Español

Gran surtido en licores, Cognacs, Fónches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio comedido á domicilio.

Especialidades en el tratamiento de diarreas de circo y angulante chocolate Lombard

## La Imperial

Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2

BARRIO DEL BUEN ACUERDO

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortos aparados.

Encuentra el Tánel de Plaza de Armas

## Hotel Colón—antes Asta—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio.

Trato comendadísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margaña 76, Barrio del Polígono

## SAN MANUEL

Fábrica de mosaicos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial  
 Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Lafargue

## Manuel Amaya Ramirez

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.—MELILLA

## SAN ANTONIO

Fábrica de Mosaicos Hidráulicos y Cemento Armado

## Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrada libre.

Fábrica, Oficinas y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO

## ENCUADERNACIÓN MODERNA, EN ESTA CASA

## Vapor Velarde,

3 viajes mensuales 3

ENTRE BARCELONA, ALMERIA Y MELILLA

Salidas de Barcelona para Almería: los 5, 15 y 25 de cada mes.  
 Salidas de Almería para Melilla: los 8, 18 y 28.  
 Salidas de Melilla para Almería: los 9, 19 y 29.  
 Salidas de Almería para Barcelona: los 10, 20 y 30.

Para pasajes, fletes y toda clase de informes, dirigirse á su Agente en esta Plaza D. David J. Melul

## Banco de Cartagena

CAJA

DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Ezeiza, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Alicante, Melilla, Ceuta, Yecla y Cádiz

Saldo anterior . . . . . Ptas. 10.792.944'17

Imposiciones durante la semana . . . . . 688.889'13

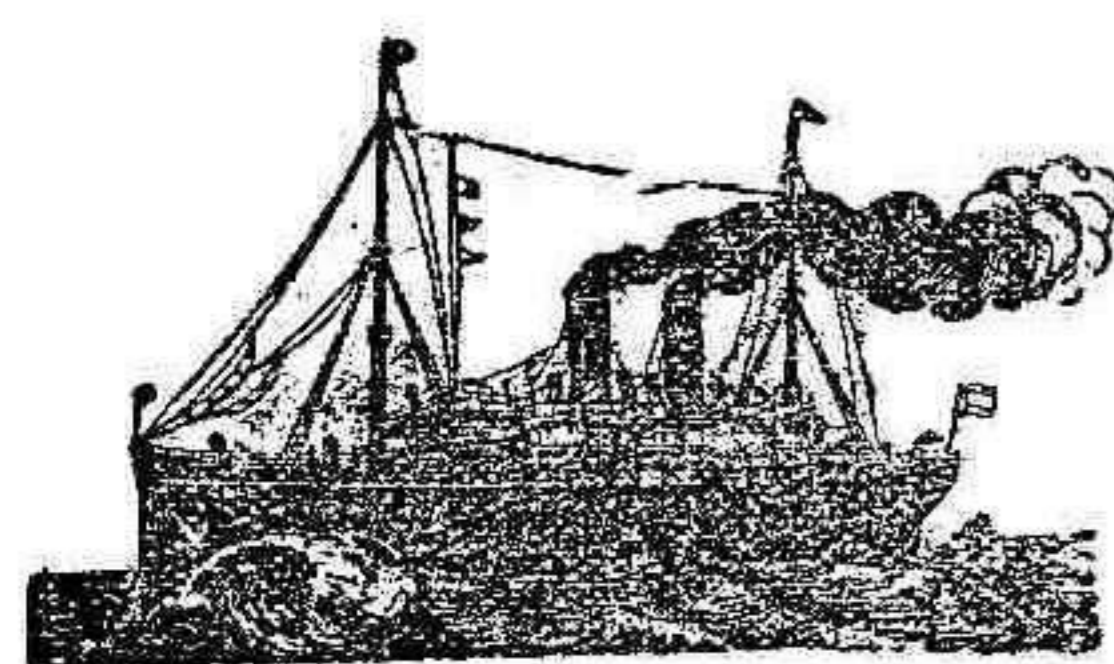
Suma . . . . . 11.418.503'30

Reintegros . . . . . 356.921'48

Saldo . . . . . 11.061.661'85

Melilla 9 de Octubre de 1902.

Encursal en Melilla, Calle Granada núm. 10



Se surtieron fletamentos á precios reducidos  
 Se dan facilidades en los transportes  
 Casa dedicada á la consignación y fletamento de vapores y veleros

## Agencia Samper

## CASA COMISION \* DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla via Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirrosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga